IT

IL RITO ITALIANO DEL CAFFE'
Nel 1933 con l'invenzione di Moka Express Bialetti ha rivoluzionato il modo di fare il caffè all'italiana interpretandone la creatività, la cultura e la passione. Oggi come allora, porta a casa tua i migliori prodotti, per esaltare il piacere di stare insieme e il gusto unico del caffè più autentico.
AVVERTENZE D'USO
Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto.
IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Le presenti istruzioni vanno considerate come parte integrante del prodotto e, per l'intero durata del prodotto, devono essere conservate ed essere disponibili. La documentazione deve essere consegnata a tutti i successivi proprietari del prodotto.
- Controllare che l'apparecchio non presenti di una fonte di calore per il proprio funzionamento e evitare all'interno pressione. L'inosservanza delle istruzioni d'uso può causare scottature o condurre allo scoppio della caffettiera. Verificare, prima di ogni utilizzo, che la caffettiera sia integra e completa di tutti i suoi componenti e che valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro siano integri e nella loro esatta posizione come in figura. In caso di dubbi rivolgersi al negoziante o al produttore;
- Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione;
- Tenere fuori dalla portata dei bambini;
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento;
- Non lasciare i bambini vicino alla caffettiera in funzione; Non toccare le superfici calde della caffettiera: le superfici sono soggette a riscaldarsi, utilizzare manico e pomolo per maneggiare la caffettiera;
- Utilizzare la caffettiera per il fine per il quale è stata progettata;
- Il prodotto deve essere utilizzato solo a uso domestico;
- Non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia;
- Non utilizzare la caffettiera caldaia o parti di ricambio che non siano originali Bialetti;
- La presente caffettiera è destinata a essere utilizzata esclusivamente solo con acqua e caffè macinato per Moka per uso domestico: non utilizzare altri prodotti (es. orzo, cacao, estratti di caffè, the, CAFFE' PER PERCOLATORI O PER MACCHINE ESPRESSO ...);
- Assicurarsi che il getto di vapore proveniente dalla valvola di sicurezza sia orientato lontano dall'utilizzatore;
- Assicurarsi che la caffettiera sia chiusa accuratamente prima dell'uso;
- Dopo l'uso, non aprite la caffettiera prima che la stessa non si sia raffreddata;
- Dopo l'uso riponete la caffettiera solo su superfici idonee: la base della caffettiera raggiunge temperature elevate non riponete la caffettiera a contatto con superfici infiammabili e/o che si potrebbero deteriorare con il calore;
- Scegliete solo parti di ricambio originali Bialetti e conformi al modello in uso;
- Non utilizzare la caffettiera in forno o in forma a microonde;
- Quando si utilizza una fonte di calore a gas, la fiamma non deve superare oltre la caldaia;
- In caso di plastica elettrica/vetroceramica non utilizzare piastre di cottura massima, ma mantenere una regolazione media.
- Non aprire o chiudere la caffettiera facendo leva sul manico.
- Durante l'uso chiudere il coperchio della caffettiera;
- In caso di malfunzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.

ISTRUZIONI D'USO
La prima volta che usate la caffettiera, lavatela bene, solo con acqua, e fate almeno 3 caffè a perdere (da non consumare) seguendo le istruzioni sotto riportate. Controllate che la caffettiera sia completa di tutti i componenti e che questi siano in posizione come da figura. Controllate che la caffettiera sia completa di valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro e che gli stessi siano nella loro esatta posizione (6-5-3-2).
COME PREPARARE IL CAFFÈ
- Riempire d'acqua fredda la caldaia (4) fino al livello di sicurezza (6) (Fig.A);
- Inserire il filtro ad imbuto (5) nella caldaia (4).
- Riempite il filtro ad imbuto (5) con caffè macinato, senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della caffettiera(B);
- Avvitate il raccoglitore (1) alla caldaia (4) e chiudete con forza, ma senza esagerare, evitando di fare leva sul manico (7);
- Mettete la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma tenetla bassa in modo che non sporga dal bordo della caffettiera. In caso di piastra elettrica/vetroceramica non utilizzare l'intensità massima (Fig.C);
- Quando il caffè comincia a fare il rumore di caffè, togliete la caffettiera dalla fonte di calore;
- Rimuovete il prodotto dalla fonte di calore, una volta che il caffè è stato erogato (Fig.D)

PULIZIA E MANUTENZIONE
Prima di effettuare le operazione di pulizia e manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.
SI CONSIGLIA DI EFFETTUARE UNA PERIODICA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA PER CONSERVARE PIU A LUNGO L'APPARECCHIO IN BUONO STATO.
- Lavare dopo ogni utilizzo con acqua tiepida.
- Il prodotto non è idoneo al lavaggio in lavastoviglie. Non utilizzare, per la pulizia, detersivi e/o materiali abrasivi;
- Non chiudere la caffettiera quando la riponete dopo averla lavata.
- Non sbattere l'imbuto per far uscire il caffè potrebbe rovinare ed ovalizzare ingredendo una buona tenuta; Conservare il prodotto perfettamente asciutto in ogni sua parte e non chiuso;
- Eseguire periodicamente l'operazione di decalcificazione: Riempire la caldaia con acqua fino a livello;
- Aggiungere due cucchiaini di acido citrico o di aceto;
- Portare a ebollizione e, senza mettere la polvere di caffè, eseguire una prepara;
- Buttare la soluzione ottenuta;
- Ripetete procedere secondo le indicazioni al punto "Prima utilizzo del prodotto";
- Controllare periodicamente che la piastrina filtro abbia i fori liberi, se del caso provvedere a liberare i fori tramite uno spazzolino con setole delicate o tramite la punta di un ago;
- Controllare periodicamente i componenti interni e, in caso di usura o danneggiamento, provvedere alla loro sostituzione solo con ricambi originali Bialetti e conformi al modello in uso;
- Sostituire la guarnizione se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;

SMALTIMENTO
Il prodotto, alla fine della propria vita utile deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata. L'adeguata raccolta differenziata e il corretto smaltimento contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favoriscono il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento dei rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GARANZIA.
Il prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, alle condizioni di funzionamento del presente foglio di istruzioni.
In caso di richiesta di assistenza, per far valere la garanzia, è necessario contattare il venditore o Bialetti Industrie Spa e mostrare la prova di acquisto, o un documento equivalente, che riporti gli estremi di identificazione del rivenditore e della data d'acquisto.
La garanzia non copre:
- I componenti sostituibili (piastrina, imbuto, guarnizione e manico) se non per difetti originari;
- Guasti e/o difetti causati da un uso improprio o non conforme alle istruzioni;
- Guasti e/o difetti causati dall'utilizzo di ricambi non COMPATIBILI
- Danni dovuti a urti, cadute e depositi di calcare;

LA VALVOLA ISPEZIONABILE
Funzionamento, manutenzione e pulizia
La valvola ispezionabile Bialetti è una valvola brevettata ed è stata studiata per garantire l'utilizzo della caffettiera in totale sicurezza. Infatti, il funzionamento delle caffettiere con acqua potabile comporta il rischio che si formino depositi di calcare. La valvola di sicurezza con il periodo di otturazione della valvola stessa e di malfunzionamento del prodotto. Con la valvola ispezionabile Bialetti evitare ostruzioni di calcare è molto semplice, è sufficiente muovere il pistoncino che fuoriesce dalla valvola lungo il suo asse durante le normali operazioni di lavaggio

EN

THE ITALIAN COFFEE RITUAL
In 1933, with the invention of Moka Express, Bialetti revolutionized the way of making Italian-style coffee, interpreting its creativity, culture and passion. Today as in the past, take home the best products to enjoy even more the pleasure of being in good company and the unique flavour of true Italian coffee.
WARNINGS
Read the instructions carefully as they contain important information about safety, use and maintenance of the product.
IMPORTANT: READ THIS MANUAL THOROUGHLY AND KEEP IT WITH CARE FOR FUTURE REFERENCE.
- Keep this booklet with care for future reference. This manual is an integral part of the product and, throughout the entire life of the product, must be kept and be available. The documentation should be given to the subsequent owners of the product.
- Attention: the coffee maker must be used as a heat source for operation and develops pressure inside. Failure to comply with the instructions may cause the risk of burn or the coffee make burst.
- Before each use, make sure the coffee maker is not damaged and is complete with all its parts. Furthermore, check the valve, the funnel, the gasket, and the filter plate are intact and properly positioned, as shown on the figure. In case of doubts, contact the dealer of the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Keep out of reach of children.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not leave the children in the vicinity of the operating coffee maker.
- Do not touch the hot surface of the coffee maker. The surfaces get hot, therefore use the handle and the knob to move the coffee maker.
- Use the coffee maker for the purpose which it was designed for.
- The product is intended for household use only.
- Never use the coffee maker without water in the heater.
- Never use other liquids in the heater or the upper part, the coffee maker is intended to be used with water only.
- The coffee maker is designed to be used only with water and ground coffee for Moka for household use: do not use other products (e.g. barley, cocoa, extracts of coffee, the, COFFEE FOR PERCOLATING FILTERS OR ESPRESSO MACHINES, ...).
- Make sure the steam jet from the safety valve is not oriented towards the user.
- Make sure the coffee maker is properly closed before use.
- After use, allow the coffee maker to cool down before opening it.
- After use, place the coffee maker on suitable surfaces, as its base reaches high temperatures. Do not store it in contact with flammable surfaces that might deteriorate with the heat.
- Only choose original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- Never use the coffee maker in the oven or in a microwave.
- When using a gas heat source, the flame must not go beyond the rim of the heater.
- In case of electric/ceramic hob, do not use the highest heat, but maintain a medium setting.
- Do not open or close the coffee maker using the handle.
- During use, keep the lid of the coffee maker.
- In case of malfunctioning, do not use the product and contact the dealer or the manufacturer.

INSTRUCTIONS FOR USE
When using the coffeemaker for the first time, wash it thoroughly, only with water, and make at least three cups of coffee, discarding them (do not drink them), following the instructions below. Check the coffee maker is complete with all its components and is properly composed, as shown in the figure. Check the coffee maker is complete with valve, funnel filter, gasket seal and filter plate and these parts are in the correct position (6-5-3-2).
HOW TO MAKE COFFEE
- Fill the boiler (4) with cold water (4) up to the level of the safety valve (Fig.A);
- Insert the funnel filter (5) into the heater unit (4).
- Fill the funnel filter (5) with ground coffee, without pressing it down, taking care not to leave coffee powder on the edge of the coffee maker (B);
- Screw the upper part (1) on to the heater unit (4) and tighten it, without forcing too much (7);
- Put the coffee maker on the heat source. When using a gas cooker, keep the flame low so that it does not go beyond the rim of the coffee maker. In case of electric/ceramic hob, do not use the highest heat (Fig. C);
- When the upper part (1) is full with coffee, remove the coffee maker from the heat source.
- Remove the product from the heat once the coffee has been delivered (Fig. D)

CLEANING AND MAINTENANCE
Before carrying out cleaning and maintenance, wait for the appliance to cool completely.
IT IS RECOMMENDED TO CARRY OUT A PERIODIC MAINTENANCE OF THE MACHINE TO KEEP THE PRODUCT IN GOOD WORKING ORDER FOR A LONGER PERIOD.
- After each use, wash with warm water.
- The product is not suitable for the dishwasher.
- Do not use detergents and/or abrasive materials when washing.
- Do not reassemble the coffee maker when storing it after washing.
- Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get ovalized.
- Store the product perfectly dry in all its parts and not closed.
- Regularly perform the decalcification procedure:
- Fill the heater with water up to the level.
- Add two teaspoons of citric acid or vinegar.
- Reassemble the product and, without adding the coffee powder, dispense once.
- Throw away the solution obtained.
- Then proceed according to the instructions of the section "Product first use".
- Regularly check that the holes of the filter plate are not obstructed, otherwise open them using a brush with delicate bristles or a needle.
- Periodically check the internal components and, in case of wearing or damage, replace them only with original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- Replace the gasket, if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.

DISPOSAL
- At the end of the life of the product, dispose it in a waste collection centre.
- The adequate waste sorting and the correct disposal contribute to avoid negative impacts on the environment and public health and permit recycling of the materials which the product is made of.
- For more detailed information regarding the available collection systems, contact the local refuse centre or the store where the product was purchased.

WARRANTY
The product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, with the functional conditions as foreseen in this instruction leaflet.
In case of claim for servicing under warranty, it is required to contact the dealer or Bialetti Industrie Spa and provide proof of purchase or an equivalent document showing the identification data of the dealer or the date of purchase.
Warranty does not cover:
- The replaced components (plate, funnel, gasket, and handle) for non-original defects.
- Failures and/or defects caused by an use, which is improper or not-compliant with the instructions.
- Failures and/or defects arising from the use of non-COMPATIBLE spare parts.
- Damages caused by impacts, falls, and lime scale deposits.

THE BIALETTI INSPECTION VALVE
Operation, maintenance and cleaning
The Bialetti inspection valve is a patented valve, which has been designed to guarantee the use of the coffee maker in complete safety. Using the coffee maker with drinking water entails the risk of formation of lime scale in the hole of the safety valve, causing the clogging of the valve itself and the malfunctioning of the product. With the Bialetti inspection valve, it is very simple to avoid clogging arising from lime scale: just move the small piston coming out of the valve along its axis when washing the coffee maker.

FR

LE RITE DU CAFÉ ITALIEN
En el año 1933, con la invención de Moka Express, Bialetti revolucionó la forma de preparar el café "a la italiana" interpretando su creatividad, cultura y pasión. Hoy como ayer, lleva a su hogar los mejores productos para realzar el placer de compartir y el gusto único del café más auténtico.
AVERTISSEMENTS
Lire attentivement les conseils contenus dans les instructions suivantes, car elles renferment d'importantes indications concernant la sécurité, l'usage et l'entretien.
IMPORTANT LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION, CONSERVER AVEC SOIN LE LIVRET POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.
- Conserver avec soin le livret pour toute consultation ultérieure. La présente notice doit être considérée comme faisant partie intégrante du produit et pendant toute la durée de vie du produit. Ces documents doivent être remis à tous les futurs propriétaires du produit.
- Attention : cette cafetière nécessite une source de chaleur pour son propre fonctionnement et développe à l'intérieur une pression. Le non-respect des instructions peut provoquer des brûlures ou provoquer l'explosion du cafetière.
- S'assurer que le produit soit en parfait état, que tous les composants soient présents et que les accessoires, valve, filtre entonnoir, joint et filtre soient bien intacts et en place. En cas de doute, s'adresser au revendeur ou au fabricant.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dotées de capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
- Garder hors de la portée des enfants.
- Surveiller l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne pas laisser les enfants à proximité de la cafetière lorsqu'elle est en service.
- Éviter de toucher les surfaces chaudes : les surfaces deviennent chaudes, utiliser le manche et le pommeau pour manipuler la cafetière.
- Utiliser la cafetière uniquement pour l'usage pour lequel elle a été conçue.
- Ce produit doit être utilisé uniquement pour un usage domestique.
- Ne jamais utiliser la cafetière sans eau.
- Ne jamais utiliser d'autres liquides dans la chaudière ou dans la partie supérieure : elle est exclusivement conçue pour fonctionner exclusivement avec de l'eau.
- La présente cafetière est destinée à être utilisée exclusivement avec de l'eau et du café moulu pour Moka : ne pas utiliser d'autres produits (par exemple : orge, cacao, extraits de café, the, CAFÉ POUR PERCOLATEUR ou MACHINE ESPRESSO) ...
- S'assurer que pendant l'utilisation le jet de vapeur soit ne soit pas orienté en direction de l'utilisateur.
- S'assurer que la cafetière est bien fermée avant l'utilisation. Après usage, ne pas ouvrir la cafetière avant qu'elle n'ait complètement refroidi.
- Après usage, poser la cafetière sur une surface adaptée : la base de la cafetière atteint des températures élevées. Ne pas poser la cafetière au contact de surfaces inflammables et/ou qui pourraient se détériorer avec la chaleur.
- Préférer des pièces de rechange originales Bialetti et conformes au modèle utilisé.
- Ne pas utiliser la cafetière en le plaçant à l'intérieur d'un four ou dans un four à micro-ondes.
- Lorsque l'on utilise une source de chaleur au gaz, attention : la flamme doit être adaptée au diamètre de la base.
- Pour les plaques électriques/vitrocéramique, ne pas utiliser l'intensité de chaleur maximale mais maintenir un réglage moyen.
- Ne pas ouvrir ou viser la cafetière en faisant levier sur le poignée. Pendant l'utilisation, fermer le couvercle de la cafetière.
- En cas de dysfonctionnement, dommage ou s'il manquent des composants, ne pas utiliser le produit et contacter le revendeur ou le fabricant.

COMMENT
Lors de la première utilisation de la cafetière, la laver soigneusement avec de l'eau, puis faire au moins trois cafés (les jeter sans les consommer) en suivant les instructions reportées ci-dessous. Contrôler que la cafetière soit dotée de tous ses accessoires et que tous ceux soient bien positionnés, comme illustré sur la figure. Contrôler que la cafetière soit dotée de soupape, d'entonnoir, de garniture et de plaque filtre et que tous ces accessoires (6-5-3-2) soient bien positionnés.
COMMENT PRÉPARER LE CAFÉ
- Remplir la chaudière (4) d'eau froide jusqu'au niveau e la vanne de sûreté (6) (Fig.A) ;
- Placer le filtre en entonnoir (5) dans la chaudière (4).
- Remplir le filtre en entonnoir (5) avec du café moulu, sans le tasser, en avant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la cafetière (B) ;
- Visser la partie supérieure de la cafetière (1) sur la chaudière (4) avec force mais sans exagérer, en évitant de forcer sur le manche (7).
- Placer la cafetière sur la source de chaleur ; en cas de feu à gaz, maintenir à feu bas afin que la flamme ne dépasse pas le bord de la chaudière. Pour les plaques électriques/vitrocéramique, ne pas utiliser l'intensité de chaleur maximum (Fig.C);
- Lorsque la partie supérieure de la cafetière (1) est remplie de café, retirer la cafetière de la source de chaleur ;
- Retirer le produit de la source de chaleur une fois que le café a été servi (Fig.D)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance, attendre que le produit soit parfaitement refroidi.
IL EST CONSEILLE D'EFFECTUER UN ENTRETIEN PÉRIODIQUE DE LA MACHINE AFIN DE CONSERVER L'APPAREIL LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE EN BON ÉTAT.
- Après chaque utilisation, laver à l'eau tiède.
- Le produit ne doit pas être lavé au lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergent et/ou de produit abrasif pour le nettoyage.
- Ne refermez pas la cafetière après l'avoir lavée.
- Ne pas cogner l'entonnoir pour faire sortir le café, cela pourrait l'abîmer ou le déformer et altérer l'étanchéité de la machine.
- Conserver le produit parfaitement sec et non hermétiquement.
- Effectuer régulièrement une opération de détartrage :
- Remplir d'eau la chaudière jusqu'au-dessous du niveau.
- Ajouter deux cuillerées à café d'acide citrique ou de vinaigre.
- Remonter le produit et, sans mettre de café en poudre, effectuer une préparation.
- Jeter le liquide obtenu.
- Procéder selon les indications fournies au paragraphe "Première utilisation du produit".
- Contrôler périodiquement que les trous du filtre soient dégagés, et éventuellement libérer les trous avec une petite brosse à poils souples ou avec la pointe d'une aiguille.
- Contrôler périodiquement les composants internes et, en cas d'usure ou d'endommagement, remplacez-les exclusivement avec des pièces de rechange Bialetti compatibles avec le modèle employé.
- Remplacer le joint lorsqu'il est usé; il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL
- En fin de vie, le produit doit être éliminé dans un centre de collecte sélective.
- Un tri et une élimination effectués correctement contribuent à éviter tout effet néfaste à l'environnement et à la santé ; cela permet un recyclage des différents composants du produit.
- Pour toute information complémentaire sur les dispositifs de collecte disponibles, merci de vous adresser au service d'élimination des déchets de votre ville ou au magasin dans lequel l'appareil a été acheté.

GARANTIE
Le produit est garanti 24 mois à partir de la date d'achat dans les conditions de fonctionnement décrites dans cette notice d'instructions.
En cas de demande d'assistance, pour faire valoir la garantie, il est indispensable de contacter le vendeur ou Bialetti Industrie Spa et de fournir la preuve d'achat ou tout document équivalent qui indique le nom et les coordonnées du revendeur ainsi que la date d'achat.
La garantie ne couvre pas :
- Les composants remplaçables (filtre, entonnoir, joint et manche) sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les pannes et/ou défauts causés par une utilisation inappropriée ou non conforme aux indications.
- Dommages et/ou défauts causés par l'utilisation de pièces de rechange NON COMPATIBLES.
- Les dommages causés par des chocs, des chutes ou des dépôts de calcaire.

LA SOUPAPE INSPECTABLE
Exploitation, l'entretien et le nettoyage
La soupape inspectable Bialetti est une soupape brevetée qui a été conçue pour garantir l'utilisation en toute sécurité de la cafetière. En effet, le fonctionnement des cafetières à eau potable comporte le risque de formation de dépôts de calcaire dans l'orifice de la vanne avec le risque d'obstruction et donc de mauvais fonctionnement du produit. Grâce à la soupape inspectable Bialetti, il est très facile d'éviter toute obstruction : il suffit de pousser axe cylindrique sortant de la vanne en actionnant le long de son axe le petit piston qui dépasse de la valve.

DE

DAS ITALIENISCHE ESPRESSORITUAL
1933 hat Bialetti mit der Erfindung der Moka Express Art und Weise der Zubereitung des italienischen Espressos revolutioniert und dabei seiner Kreativität, Kultur und Leidenschaft Ausdruck verliehen. Damals wie heute gibt es die besten Produkte für Ihr Zuhause, um Sie bei geselligem Zusammensein mit Freunden den einzigartigen Geschmack dieses ursprünglichen Espressos genießen können.
WARNUNGEN
Lesen Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sorgfältig, da sie wichtige Angaben zu Sicherheit, Gebrauch und Wartung des Produkts enthalten.
WICHTIG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN AUFBEWAHREN FÜR ZUKÜNFTIGE NACHSCHLAGEN.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden und griffbereit sein. Die Unterlagen sind allen nachfolgenden Besitzern des Produkts auszuhändigen.
- Warnung: Dieses Produkt benötigt für den Betrieb Hitze und erzeugt im Inneren einen Überdruck. Ein Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Verbrühungen oder zum Bersten der Espressokanne führen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Espressokanne unversehrt ist und über alle Teile verfügt. Überprüfen Sie Sicherheitsventil, Trichterhaube, Dichtung und Filter in der richtigen Stellung befinden. Im Zweifelsfall das zuständige den Hersteller oder den Verkäufer der Ware kontaktieren.
- Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und Kenntnisse geeignet.
- Das Produkt ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe der Espressokanne, wenn diese in Betrieb ist.
- Berühren Sie die Oberflächen des heißen Gerätes nicht. Die Oberflächen heiß werden, fassen Sie die Espressokanne Griffe und Knauf an.
- Verwenden Sie die Espressokanne ausschließlich zu ihrem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie die Espressokanne niemals ohne Wasser im Kessel.
- Verwenden Sie keinesfalls andere Flüssigkeiten im Kessel oder im Behälter: die Espressokanne darf ausschließlich mit Wasser betrieben werden.
- Diese Espressokanne ist ausschließlich für den Gebrauch mit Wasser und gemahlenem Kaffee für Espressokanne bestimmt: verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Gerste, Kakao, Kaffeeextrakt, Tee, KAFFEE FÜR Perkolatoren, Espressomaschinen, usw.).
- Achten Sie darauf, dass der Dampfstrahl des Sicherheitsventils der Bedienungsperson nicht zugewandt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Espressokanne vor dem Gebrauch richtig geschlossen ist.
- Nach dem Gebrauch öffnen Sie die Espressokanne erst dann, wenn Sie abgekühlt ist.
- Nach dem Gebrauch stellen Sie die Espressokanne nur auf geeigneten Flächen ab: die Basis der Espressokanne erreicht heiß, so dass die Espressokanne nicht auf entflammbaren Flächen, die durch die Hitze beschädigt werden können, abgestellt werden sollte.
- Wählen bzw. verwenden Sie bitte nur original Ersatzteile von Bialetti, die zum gebrauchten Modell passen.
- Benutzen Sie die Espressokanne weder im Backofen noch in der Mikrowelle.
- Bei Verwendung einer Gas-Wärmequelle, sollte die Flamme nicht über den Rand hinausreichen.
- Bei Elektro- und Glaskeramikplatten keinesfalls die höchste, sondern immer eine mittlere Heizstufe einstellen.
- Zum Öffnen oder Schließen der Espressokanne darf der Griff keinesfalls als Hebel benutzt werden.
- Während des Gebrauchs schließen Sie den Deckel der Espressokanne.
- Im Falle einer Fehlfunktion verwenden Sie das Produkt nicht mehr, sondern wenden Sie sich an den Hersteller oder den Fachhandel.

GEBRAUCHSANLEITUNG
Bevor Sie die Espressokanne zum ersten Mal benutzen, spülen Sie sie ausschließlich mit Wasser gut aus und bereiten Sie den nachfolgenden Hinweisen entsprechend mindestens drei Mal Kaffee zu, den Sie dann wegschütten. Vergewissern Sie sich, dass die Espressokanne über alle Teile verfügt und diese Teile wie in der Abbildung gezeigt korrekt eingesetzt sind. Vergewissern Sie sich, dass die Espressokanne mit Ventil, Trichter, Dichtung und Filter ausgestattet ist und dass diese Teile (6-5-3-2) korrekt eingesetzt sind.
KAFFEE KOCHEN
- Füllen Sie den Kessel (4) bis auf die Höhe des Sicherheitsventils (6) mit kaltem Wasser (Abb. A);
- Den Siebtrichter (5) in den Kessel (4) einsetzen.
- Das Siebtrichter (5) mit gemahlenem Kaffee füllen, ohne ihn zu pressen, wobei darauf zu achten ist, dass kein Kaffeepulver auf dem Rand der Kaffeekanne (B) bleibt;
- Den oberen Teil (1) auf den Kessel (4) schrauben und festziehen, ohne zu übertreiben. Dabei den Griff (7) nicht als Hebel benutzen.
- Die Espressokanne auf die Hitzequelle stellen. Gasflammen müssen so regelmäßig eingestellt werden, dass sie nicht außerhalb der Kanne hochschlagen. Bei Elektro- und Glaskeramikplatten keinesfalls die höchste Heizstufe einstellen (Abb.C).
- Wenn das Kannenoberteil (1) sich mit Kaffee gefüllt hat, die Kanne von der Wärmequelle nehmen.
- Nach dem Gebrauch die Espressokanne entfernen, wenn der Kaffee ausgegossen wurde (Abb. D).

REINIGUNG UND WARTUNG
Bevor Sie die Espressokanne reinigen und einer Instandhaltung unterziehen, sollte Sie, bis sie abgekühlt ist.
DAS GERÄT SOLLTE REGELMÄSSIG GEPFLEGT WERDEN, UM SIE LÄNGER IN GUTTEM ZUSTAND ZU ERHALTEN.
- Nach jedem Gebrauch mit lauwarmem Wasser spülen.
- Das Produkt ist nicht spülmaschinenfest.
- Zur Reinigung keine Spülmittel bzw. Scheuermittel verwenden.
- Die Kanne nicht schließen, wenn sie nach dem Waschen weggeräumt wird.
- Klopfen Sie den Trichterreinstatz nicht ab, um den Kaffeesatz herauszuholen, da der Einsatz sonst beschädigt werden, oder sich verziehen könnte, und dann nicht mehr dicht ist.
- Bewahren Sie die Espressokanne zerlegt auf, so dass jedes Teilchen gut trocken kann.
- Entnehmen Sie die Espressokanne regelmäßig:
- Füllen Sie den Kessel bis knapp unter das Ventil mit Wasser.
- Fügen Sie zwei Teelöffel Zitronensäure oder Essig hinzu.
- Setzen Sie die Espressokanne komplett zusammen und bereiten Sie Espresso zu, ohne Kaffeepulver einzufüllen.
- Schütten Sie die erzielte Flüssigkeit weg.
- Im Anschluss müssen stets die Anweisungen „Erste Verwendung des Produktes" eingehalten werden.
- Bitte periodisch prüfen, dass die Filterplatte nicht verstopft ist, sonst die Löcher mit Hilfe einer weichen Bürste oder der Spitze einer Nadel befreien.
- Nach periodischer Prüfung sollen interne Komponenten, die gewaltsig sind, nur durch originale Bialetti Ersatzteile, die zum gebrauchten Modell passen, ersetzt werden.
- Ersetzen Sie die Dichtung, falls sie abgenutzt ist; in jedem Fall sollte sie mindestens einmal pro Jahr ersetzt werden.

ENTSORGUNG
- Am Ende seiner praktischen Lebensdauer muss das Produkt in einer Sammelstelle für Hilfsmittelentsorgung entsorgt werden.
- Eine angemessene Mülltrennung und eine korrekte Entsorgung tragen dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und unterstützen das Recycling der Stoffe, aus denen sich das Produkt zusammensetzt.
- Für genauere Informationen zu den verfügbaren Mülltrennungssystemen wenden Sie sich bitte an die örtliche Abfallentsorgung oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GARANTIE
Die Produktgarantie gilt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum zu den Betriebsbedingungen der beiliegenden Bedienungsanleitung.
Im Garantiefall wenden Sie sich an den Händler oder an Bialetti Industrie SpA, um in den Genuss der Garantie zu kommen. Legen Sie den Kaufbeleg oder einen gleichwertigen Nachweis bei, aus dem der Name des Händlers und das Kaufdatum hervorgehen.
Die Garantieleistung erstreckt sich nicht auf:
- Ersatzteile Teile (Filter, Trichterstreuer, Dichtung und Griff), es sei denn, es handelt sich um Fabrikationsfehler.
- Störungen bzw. Mängel durch unsachgemäßen Gebrauch, der nicht der Bedienungsanleitung entspricht.
- Störungen bzw. Mängel durch die Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
- Schäden durch Stoß, Sturz und Kalkablagerungen.

DAS ÜBERPRÜFBARE VENTIL
Betrieb, Wartung und Reinigung
Beim überprüfbaren Ventil von Bialetti handelt es sich um ein patentiertes Ventil, das eine umfassend sichere Bedienung der Espressokanne gewährleistet. Denn der Gebrauch von Espressokannen mit Trinkwasser bringt die Gefahr von Kalkablagerungen in der Öffnung des Sicherheitsventils mit sich, so dass das Ventil selbst verstopfen kann und zu einer Fehlfunktion des Produkts führt. Mit dem überprüfbaren Ventil von Bialetti lässt sich ein Verstopfen des Ventils ganz einfach vermeiden: dazu bewegen bzw. ziehen Sie vor dem Gebrauch den kleinen Kolben, der aus dem Ventil herausragt.

ES

EL RITO ITALIANO DEL CAFÉ
En el año 1933, con la invención de Moka Express, Bialetti revolucionó la forma de preparar el café "a la italiana" interpretando su creatividad, cultura y pasión. Hoy como ayer, lleva a su hogar los mejores productos para realzar el placer de compartir y el gusto único del café más auténtico.
ADVERTENCIAS DE USO
Lea atentamente estas advertencias porque ofrecen importantes indicaciones sobre a seguranza, utilización e mantenimiento do aparelho.
IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, GUARDE ESTE FOLHETO EM LUGAR SEGURO DE MANEIRA A PODER CONSULTÁ-LO SEMPRE QUE PRECISAR.
- Guarde este folheto em lugar seguro de maneira a poder consultá-lo sempre que precisar. As presentes instruções devem ser consideradas parte integrante do produto e devem, pelo período de drugão do mesmo, ser conservadas e tornadas disponíveis. A documentação deve ser entregue a todos os futuros proprietários do produto;
- Atenção: esta cafeteira necessita de uma fonte de calor para funcionar e ou interior se genera presión. El incumplimiento de las instrucciones de uso puede causar quemaduras o provocar el estallido de la cafetera.
- Antes de usar, certifique-se que a cafeteira está intacta y tenga montados todos sus componentes y que la válvula, el embudo, la junta y la placa estén intactos y en su posición exacta tal y como se muestra en la figura. En caso de duda, consulte al vendedor o al fabricante;
- Este producto no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales, o sin experiencia ni formación;
- Mantenga la cafetera fuera del alcance de los niños;
- No deje sin vigilancia el aparato durante el funcionamiento.
- No deje a los niños cerca de la cafetera mientras está en marcha;
- No toque las superficies calientes de la cafetera: las superficies se recalentan por lo que deberá utilizar el mango y el pomo para manejar la cafetera;
- Utilice la cafetera para el fin para el que ha sido diseñada;
- Este producto está concebido para un uso doméstico.
- No utilice el aparato sin agua en la caldera.
- No utilice otros líquidos en el depósito o en la parte superior: la cafetera debe funcionar sólo con agua;
- La presente cafetera está concebida para utilizarla exclusivamente con agua y café molido específico para cafetera Moka para uso doméstico: no utilice otros productos (por ejemplo: cebada, cacao, extractos de café, té, café para cafeteras de filtro o para máquinas de café exprés, ...);
- Cerciórese de que el chorro de vapor procedente de la válvula de seguridad no esté dirigido hacia el usuario;
- Asegúrese de que la cafetera esté bien cerrada antes de usarla;
- Tras su uso, no abra la cafetera antes de que se haya enfriado;
- Tras su uso, apoye la cafetera sólo sobre superficies apropiadas: la base de la cafetera alcanza temperaturas elevadas, no ponga la cafetera en contacto con superficies inflamables y/o que se deterioren a raíz del calor;
- Elija sólo piezas de recambio originales Bialetti y conformes con el modelo usado;
- No utilice la cafetera en el horno o en el horno de microondas;
- Cuando se utilice una fuente de calor de gas, la llama no se debera sobrepasar de la caldera;
- En caso de placa eléctrica/vitrocerámica, no utilice a intensidad máxima sino que deberá mantener una regulación media;
- No abra ni cierre la cafetera haciendo palanca sobre el mango;
- Al usarla, cierre la tapa de la cafetera;
- En caso de avería, no utilice el producto y póngase en contacto con el revendedor o con el fabricante.

**INSTRUC

NL

HET RITUEEL VAN DE ITALIAANSE ESPRESSO
In 1933 heeft de uitvinding van de Moka Express Bialetti de manier van italiaanse espresso maken geïnstitutionaliseerd door de creativiteit, de cultuur en de passie hiervan te integreren. Vandaag zoals in het verleden brengt Bialetti de beste producten bij je thuis om samen het genoegen te kunnen beleven van de unieke smaak van de meest autentieke espresso.
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen in deze handleiding omdat ze belangrijke aanwijzingen geven over de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het product.
BELANGRIJK: VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT LEES ALLEEN AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT ZE ALTIJD GERAADPLEEGT KAN WORDEN.
- Bewaar deze handleiding met zorg zodat ze altijd geraadpleegd kan worden. Deze aanwijzingen moeten deel uit van het product en moeten bewaard worden en beschikbaar blijven gedurende de levensduur van het product. De documentatie moet gelezen worden aan de volgende behoeders van het product.
- Let op: deze koffiemachine heeft een warmtebron nodig voor de werking en aan de binnenkant komt onder druk te staan. Als deze instructies niet worden opgevolgd kunnen brandwonden worden veroorzaakt en kan het koffiezetapparaat ontplofen.
- Controleer, voordat de koffiemachine wordt gebruikt, of ze heel is en controleer is met alle onderdelen en dat het ventiel, de trechter het leertje en filterplaatjes heel zijn en goed in hun positie staan zoals aangegeven in de afbeelding. Bij twijfelgevallen neem contact op met de verkoper of de producent.
- Dit product is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) die met beperkte lichamelijke, sensoriele en mentale vermogens of personen die gebrek aan ervaring/kennis.
- Houd het product buiten bereik van kinderen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik
- Houd kinderen uit de buurt van het koffiezetapparaat als ze in werking staat
- De warme oppervlakkes van de koffiemachine niet aanraken: de oppervlakkes worden warm, gebruik het handvat en de knop om het koffiezetapparaat te gebruiken
- Gebruik het koffiezetapparaat alleen voor het doel waarvoor ze is ontworpen.
- Het product is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik
- Gebruik het koffiezetapparaat alleen met water in het waterreservoir.
- Gebruik geen andere vloeistoffen in het verwarmingselement of in de opvangbeker! Het koffiezetapparaat mag alleen werken met water.
- Deze koffiezetapparaat is alleen bestemd voor het gebruik met water en koffie voor Moka voor huishoudelijk gebruik; Geen andere producten gebruiken (bv gerstekoffie, kakao, koffiepoeder, thee, HOFFIE GEMALEN VOOR ESPRESSOMACHINES...). Let op dat de stoomstraal die uit het veiligheidsventiel komt niet gericht is op de gebruiker;
- Let op dat het koffiezetapparaat goed is gesloten voordat ze wordt gebruikt
- Na het gebruik, het koffiezetapparaat niet openen voordat ze is afgekoeld.
- Na het gebruik, zat het koffiezetapparaat alleen op een geschikt oppervlakte: de basis van het koffiezetapparaat bereikt hele hoge temperaturen. Zet het koffiezetapparaat niet op ontvlambare oppervlakkes en/of oppervlakkes die beschadigd kunnen worden door warmte.
- Gebruik alleen originele Bialetti vervangingsonderdelen die overeenkomen met het gebruikte model;
- Gebruik het koffiezetapparaat niet in de oven of in de magnetron!
- Wanneer als warmtebron gas wordt gebruikt mag de vlam niet buiten het verwarmingselement komen;
- Wanneer een elektrische/elektronisch plaat mag niet de maximale intensiteit worden gebruikt maar moet ze op een gemiddelde hoogte worden gehouden;
- Het koffiezetapparaat niet openen of sluiten door aan het handvat te trekken;
- Tijdens het gebruik, sluit de deksel van het koffiezetapparaat
- Bij storingen gebruik het product niet en neem contact op met de verkoper of de producent.

GERUIKSAANWIJZINGEN
Dit product is vervaardigt in een aluminium legering geschikt voor voedingsgebruik. Wanneer het koffiezetapparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, reinig het goed met alleen water en maak vervolgens drie keer espresso de weggegooid moet worden (zie opdrinken) volgens de onderstaande aanwijzingen. Controleer dat de veiligheidsventiel niet verstopt is door vuilnis/kalkaanslag door er zijn samengesteld vorgens de afbeelding. Controleer dat het koffiezetapparaat complet is met het ventiel, de trechter, het leertje en filterplaatjes en dat deze onderdelen op de juiste positie staan (6-5-3-2).
MAKEN VAN DE ESPRESSO
- Vul het verwarmingselement (4) met koud water tot an het niveau van het veiligheidsventiel (6) (Fig. A);
- Plaats het trechterfilter (5) in het verwarmingselement (4).
- Vul het trechterfilter (5) met de gemalen koffie, zonder het aan te drukken, en let op dat er geen koffiepoeders op de rand van het koffiezetapparaat achterblijven (B).
- Draai de opvangbeker (1) op het verwarmingselement (4) en sluit het met kracht, maar zonder te overdrijven, zonder hiervoor het handvat (7) te gebruiken;
- Zet het koffiezetapparaat op de verwarmingsbron: als het een gasfornuis is, let op dat de vlam niet buiten het verwarmingselement uitkomt. Als een elektrische / vitrokeramisch plaat wordt gebruikt mag de maximale intensiteit niet worden gebruikt (Fig. C).
- Als de opvangbeker (1) gevuld is met koffie verwijder het verwarmingselement van de warmtebron.
- Verwijder het product van de warmtebron als de koffie is uitgekomen (Fig. D).

REINIGEN EN ONDERHOUD
Voor het uiveoren van de handelingen voor het reinigen en het onderhoud, wacht eerst totdat het product is afgekoeld.
HET WORDT AANGERADEN OM REGELMATIG ONDERHOUD UIT TE VOEREN OP HET APPARAAT ZODAT HET ZO LANG MOGELIJK IN GOEDE STAAT BLIJFT.
- Reinig het product na ieder gebruik met lauw water.
- Het product is niet geschikt om in de vaatwasmachine gereinigd te worden.
- Voor het reinigen geen reinigingsmiddelen en/ of schurende materialen gebruiken.
- Het koffiezetapparaat niet sluiten als het wordt opgeborgen na het reinigen.
- De trechter niet egnens tegenaan slaan om de koffie eruit te halen omdat ze beschadigd kan worden of ovaal kan worden waardoor ze niet meer perfect aansluit.
- Gebruik geen metaalgaas of goed droog, alle onderdelen moeten droog zijn, en niet dicht.
- Over regelmatig een antikalkbehandeling uit.
- Vul het verwarmingselement met water tot aan het niveau.
- Voeg drie leeplepes citroenzuur of azijn toe.
- Monteer het product weer, zonder koffie in het filter te doen, en voer het uitspuiten uit.
- Goo de verkregen oplossing weg.
- Vervolgens ga te werk zoals beschreven in"eerste keer gebruiken van het koffiezetapparaat".
- Controleer regelmatig of op het filterplaatje de gaatjes vrij zijn. als ze zijn verstopt, maak ze vrij met een borsteltje met zachte haren of de punt van een naald.
- Controleer regelmatig de onderdelen aan de binnenkant, en als ze versketen of beschadigd zijn, vervang ze alleen met originele Bialetti vervangingsonderdelen in overeenkomst met het gebruikte model.
- Wanneer de teerlge als het is versketen, het wordt aangeraden om het tenminste één keer per jaar te vervangen.

AFVALVERWERKING
- Aan het einde van zijn levensduur kan het product als afval verwerkt worden in een centrum voor gescheiden afvalverwerking
- Het gescheiden verzamelen van afval en de juiste verwerking hiervan werkt mee aan om de mogelijke negatieve effecten die ze op het milieu en de gezondheid kunnen hebben te vermijden en het verbeterd de recycling van de materialen waaruit het product is opgebouwd.
- Voor informatie over de afvalverzamelingssystemen, neem contact op met de plaatselijke overheid voor de afvalverwerking of in de winkel waar het product is aangeschaft.

GARANTIE
Het product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de verkoopdatum bij de werkingsvoorwaardes die in deze handleiding staan en die betrekkingen van assistentie en voor het gelden van de garantie moet u contact opnemen met de verkoper of met Bialetti Industrie Spa en de kassabon of dergelijk bewijs overleggen waarop de identificatiegegevens van de verkoper staan en de verkoopdatum.
Onder de garantie vallen niet:
- De vervangbare onderdelen (plastje, trechter, leertje en handvat) tenzij ze defecten hebben die al te leiden zijn aan de broe.
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door fout gebruik of niet in overeenkomst met de aanwijzingen;
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door het gebruik van niet overeenkomende vervangingsonderdelen.
- Schade veroorzaakt door het vallen of kalkaanslag.

HET INSPECTIEVENTIEL
Werking, onderhoud en reinigen
Het inspectieventiel Bialetti is een gepatenteerd ventiel dat is ontworpen om het gebruik koffiezetapparaat in totale zekerheid te kunnen garanderen. De werking van de koffiezetapparaten met inspectieventiel Bialetti is hetzelfde als die van de traditionele veiligheidsventiel waardoor het gevaar bestaat dat het ventiel verstopt en het product slecht werkt. Met het inspectieventiel Bialetti is het voorkomen van kalkverstoppingen heel eenvoudig en is het voldoende om het zuigertje dat uit het ventiel komt over zijn as te laten bewegen tijdens de normale reinigingshandelingen.

FI

KAHVIRITUUALI ITALIASSA
Vuonna 1933 Moka Express -kekseinöstä Bialetti muutti italialaisen kahvikeittötavan tulkitsemalla luovuutta, kulttuuria ja intohimoa. Tänään, kuten menneisyn, se tuo kotisi parhaat tuotteet, konstaamalla ja vihdessäkion mukavuutta ja autentttisimman kahvin aitutlaatuista makua.
KÄYTTÖON LIITTYVÄT VAROTOIMET
Lue huolella nämä ohjeissa annetut varotukset, sillä ne antavat tärkeitä ohjeita liittyen tuotteen turvallisuuteen, käyttöön ja kunnossapitoon.
TÄRKEÄÄ: LUE TÄMÄ OHJEKIRJA HUOLELLA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA SÄILYTÄ SITTI TULEVAA TARVETTA VARTEN.
- Säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten. Näitä ohjeita on pidettävä oleellisena osana tuotetta ja, niitä on säilytettävä ja pidettävä käsillä tuotteen koko käyttöiän ajan. Asiakirjat on toimitettava seuraavalle tuotteen haltiolle omistajalle.
- Varoitus: tämä kahvinkeitin vaatii toimintaanna varten lämmönlähteen ja sen sisällä kehittyy paineita. Käytettäjiä voidaan noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa palovammoja tai kahvinkeitimen räjähtämisen.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä, että kahvinkeitin on ehjä ja että siinä on kaikki siihen kuuluvat osat ja että ne ovat oikeissa paikoissa. Jos et ole varma asiasta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien tai asiasta tietämättömien henkilöiden käyttöä(sisä (lapsen mukaan lukien).
- Pidä pois lasten ulottuvilta.
- Älä jätä laitetta valvomatta sen toiminnan aikana.
- Älä jätä lapsia lähelle toimivaa kahvinkeitintä.
- Älä koske kahvinkeittimen kuumiin pintoihin: pinnat kuumenevat, käytä kahvaa ja nuppia kun käsittelet kahvinkeitintä.
- Käytä kahvinkeitintä vain sille suunnittelusen tarkoitukseen. Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Ole hyvä ja pidä kahvinkeitin aina pannun alaosassa ole vetää.
- Älä käytä pannua ala- tai yläosassa muita nesteitä: kahvinkeitimen tuote toimisi pelkästä vedellä.
- Tämä kahvinkeitin on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan vedellä ja kohtuullisen kuivattuilla kahvinpavuilla tai kahvijauhella: älä käytä muita tuotteita (esim. ohra, kakao, kahvuutteet, tee, PEROKULMAKKEITTIMIEN TAI ESPRESSOKEITTIMILLE TARKOITETTU KAHVI...).
- Varmista, että kahvinkeitin ottaa oikeaa lämpötilaa vain kuumentaan pois käyttäjästä.
- Varmista, etteivät kahvinkeitin on sulttelu huolella ennen käyttöä. Käytön jälkeen, ää ava kahvinkeitintä ennen kuin se on jäähtynyt.
- Käytön jälkeen aseta kahvinkeitin vain sopiville pinnoille: kahvinkeittimen pohja kuumenee. Aseta se sen pohdalle oleville aseta kahvinkeitintä koskeutuisin tulenarkojen ja/tai lämmöstä vahingoittumisen pintojen kanssa.
- Valitse vain alkuperäisiä Bialetti ja käytössä olevan malliin mukaisia varaosia.
- Älä käytä kahvinkeitintä uunissa tai mikroaaltouunissa.
- Kun kaasulähteinä käytetään, liekki ei koskaan saa tulla yli pannun alaosan.
- Jos kyseessä on sähkö/lasikeramieen levy, älä käytä maksimaalisia, vaan keskimääräistä lämpötasoa.
- Ala avaa tai sulkeisi kahvinkeitintä kahvaa vipuna.
- Käytön jälkeen sulje kahvinkeittimen kansi.
- Jos toimintahäiriö esiintyy, älä käytä tuotetta ja ota yhteys jälleenmyyjään tai valmistajaan.

KÄYTTÖOHJEET
Kahvinkeittimen ensimmäisen käytön aikana pese se kunnolla pelkästä vedellä (ei valmista vähintään 3 kahvia (älä jos niitä) noudattamalla alla annettuja ohjeita. Tarkista, että kahvinkeittimessä on kaikki osat ja ette ole en asetettu kuvatuja osoittelulin asentoihin. Tarkista, että kahvinkeittimessä on ventiili, suppilo, tiivisteet ja suodatinlevy ja varmista, ettei ne ovat niitä oikeissa paikoissa (6-5-3-2).
MITEN KAHVI VALMISTETAAN
- Täytä vesisäiliö (4) kylmällä vedellä turvaventtiilin tasolle asti (6) (Kuva A);
- Laita suodatin (5) pannun alaosaan (4).
- Täytä jauhatuksella suodatin (5) sitä painamatta ja tarkistaa, ettei pannun alaosan reunalle jää kahvia (B).
- Ruuvaa kannu (1) pannun alaosaan (4) ja sulje sen kunnolla, ilman kahvan (7) käyttöä.
- Laita kahvinkeitin lämmönlähteen päälle: jos kyseessä on kaasulieki, pidä liekki pienellä äläkä anna liekin tulla yli pannun alaosan. Jos kyseessä on sähkö/lasikeramieen levy, älä käytä korkeinta lämpötilaa (Kuva C).
- Kun pannun yläosa (1) on täynnä kahvia, ota kahvinkeitin pois lämmönlähteestä.
- Ota tuote pois lämmönlähteestä kun kahvi on anottelu valmista (Kuva D).

PUHDISTUS JA HUOLTO
Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista odota, että tuote on jäähtynyt.
SUOSITELLAAN VOIMAKKAIDEN HUOLTO SÄILYTTÄMÄSTÄ SITÄ HYVÄSSÄ KUNNOSSA MAHDOLLISIMMAN PITKÄÄN.
- Puhdista kahvinkeitin jokaisen käytön jälkeen haalealla vedellä.
- Tuote ei soveltu astianpesukoneeseen.
- Ala käytä puhdistusaineita tai/tai hankaavia materiaaleja sen puhdistuksessa.
- Ala suljie kahvinkeitintä sen varastoimiseksi pesun jälkeen.
- Ala koputa suodatinsuppilsa saadaksesi siitä kahvin pois, sillä se voi rikkoutua tai tulla soikeaksi vaarantamalla män sen kiinnitys.
- Säilytä tuote kaikilta osin täysin kuivattuna, älä sulje sitä. Suorita kalkinpoisto säännöllisin väliajoin.
- Tarkistakaa ajoittaisesti ettei ventiili ole tukkeutunut.
- Lisää kahvi luokallista sitruunahappoa tai etikkaa.
- Kokoa tuote ja laittamatta siihen kahvijauhetta, suorita annostelu.

- Heitä pois saatu liuos.
- Noudata sitten kohdassa "Tuotteen ensimmäinen käyttö" annetuja ohjeita.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että suodattimen levyn aukot ovat vapaat ja yritä vapauttaa aukot hienosäkeisellä harjalla tai neulan kärjellä.
- Tarkista siskoat säännöllisesti, ja jos ne ovat kuluneet tai vahingoittuneet, vaihda ne vain alkuperäisiin ja käytössä olevaan malliin sopivilla Bialetti-varaosin.
- Vaihda tiivisteä jos se on kulunut. Sen vaihtamista suositellaan kuitenkin kerran vuodessa.

HÄVITTÄMINEN
- Tuote on hävitettävä käyttöiän lopussa erilliskerjäykseen tarkoitetussa kierrätyskeskuksessa.
- Oikein suorittettu erilinen keräys ja hävittäminen auttavat vähentämään mahdollisia ympäristöille ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät laitteeseen kuuluvien materiaalien kierrätystä.
- Keräysjärjestelmiin kuuluvia lisätietoja varten käänny paikallisen jätekeräyspalvelun tai kaupan puoleen, josta tuote hankittin.

TAKUU
Tuotteessa havaittavat materiaali- ja valmistusviat taataan 24 kuukauden ajaksi jos tässä ohjelehtisessä annettuja käyttöehtoja noudatetaan.
Huoltopyyntöä tehtäessä ja takuun saamiseki on otettava yhteys myyjään tai Bialetti Industrie Spa:han ostotodistus tai vastaava asiakirja, jossa osoitetaan myyjän tiedot ja ostopäivämäärä.
Tämä takuu ei kata:
- Vaihdettavia osia (kny, suppilo, tiiviste ja kahva) eliei niissä esiinny alkuperäisiä vikoja.
- Vikoja ja/tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat tuotteen väärästä käytöstä tai käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä.
- Vikoja ja/tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat EPÄYHDENMUKAISTEN varaosien käytöstä.
- Vahinkoja, jotka johtuvat sikuista, putoamisesta tai kalkkipitämistä.

TARKASTETTAVA VENTTIILI
Toiminta, huolto ja puhdistus
Tarkastettava Bialetti-venttiili on patentoitu ja suunniteltu takaamaan kahvinkeittimen käytön täysin turvallisesti. Kahvinkeittimen käyttö juomavedellä saa aikaan kalkkijäämien muodostumista turvaventtiilin aukkoon, josta voi olla vaarana itse venttiilin tukkeutuminen ja tuotteessa esiintyvä toimintahäiriö. Tarkastettavan Bialetti-venttiilin ansiosta kalkkien aiheuttamat tukkeumat voidaan estää helposti. Riittää, että venttiilin pituudella ulostulevaa mäntää liikutetaan sen akselin pituudella normaalien pesutoimenpiteiden yhteydessä.

RO

RITUALUL ITALIAN AL CAFELEI
În 1933 Moka Express -leksinoitidă Bialetti mullisti italialaisen kahvinkeittotavan tulkitsemalla luovuutta, kulttuuria ja intohimoa. Tänään, kuten menneikn, se tuo kotisi parhaat tuotteet, konstatmalla iloa vihdessäkion mukavuutta ja autenttisimman kahvin aitutlaatuista makua.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Citiți cu atenție precauțiile incluse în acest instrucțiuni, deoarece furnizează indicații importante referitoare la siguranță, la utilizarea și întreținerea produsului.
IMPORTANT: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT CITIȚI ATENȚIE ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACEASTĂ BROȘURĂ PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.
- Păstrați cu grijă această broșură pentru consultări ulterioare. Aceste instrucțiuni sunt considerate parte integrantă a produsului și, pe toată durata ciclului de viață a produsului, trebuie să fie păstrate și ușor de găsit. Documentația trebuie înmânată tuturor succesivilor proprietari ai produsului.
- Atenție: pentru funcționarea acestui produs este necesar ca cafetierul este necesarul o sursă de căldură. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate cauza arsuri sau chiar provoca explozia cafetierei.
- Controlați înainte de fiecare utilizare integritatea cafetierei și prezența tuturor componentelor și dacă supapa, pălnia, garnitura și plăcuța filtrului sunt intacte și în poziția ce este arătată, în figură. În caz de nelămuriri contactați vânzătorul sau producătorul.
- Acest produs nu este destinat pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau pregătire;
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării;
- Nu permiteți prezența copiilor în apropierea cafetierei în timpul funcționării;
- Nu atingeți suprafețele calde ale cafetierei: suprafețele se încălzesc, folosiți toarta și mânerul sferic pentru a manevra cafetiera;
- Utilizați cafetiera în scopul pentru care a fost proiectată; Produsul este destinat numai pentru uz casnic/intern; Nu utilizați cafetiera fără apă în rezervor;
- Nu utilizați alte lichide în afara de apă în rezervorul de cafetiera funcționează doar cu apă;
- Această cafetieră se folosește numai cu apă și cafea măcinată pentru Mokka pentru uz domestic; nu folosiți alte produse (de ex. orz, cacao, extracte de cafea, ceai, CAFEA PENTRU PERCOLATOARE SAU PENTRU APARATE ESPRESSO...);
- Asigurați-vă că pârâul de vapori care provine din supapa de siguranță este orientat în direcția opusă utilizatorului;
- Asigurați-vă că dispozitivul a fost închis bine înainte de utilizare;
- După utilizare, amplasați cafetiera doar pe suprafețe corespunzătoare: baza cafetierei atinge temperaturi înalte, nu amplasați cafetiera pe suprafețe inflamabile și/sau care se pot deteriora din cauza căldurii;
- Alegeți doar piese de schimb originale Bialetti și asociate pentru modelul folosit;
- Nu folosiți niciodată în cuptor sau în cuptorul cu microunde;
Când folosiți o sursă de căldură care funcționează cu gaz, flacăra nu trebuie să depășească marginea recipientului. În cazul în care folosiți o plită electrică/din ceramică de sticlă nu o folosiți la intensitate maximă, ci mentenți o reglare medie;
- Nu deschideți sau închideți cafetiera apăsând forța de mâner; (în timpul folosirii închideți capacul cafetierei;
- Dacă funcționarea este defectuoasă nu utilizați produsul și contactați distribuitorul sau producătorul.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Prima oară când folosiți cafetiera, spălați-o bine, doar cu apă, și faceți cafele de aruncat de unii pahar 3 (nu consumați) respectând instrucțiunile de mai jos. Controlați ca dispozitivul să aibă toate componentele și ca acestea să fie în poziția corespunzătoare, ca în figură. Controlați ca dispozitivul să aibă supapa, pălnia, garnitura și plăcuța filtrului și ca acestea să fie în poziția exactă (6-5-3-2).
CUM SE PREGĂTEȘTE CAFEAUA
- Umpleți cazanul (4) cu apă la nivelul supapei de siguranță (6) (Fig. A);
- Introduceți filtrul (5) în pălnie (5) în rezervor (4).
- Umpleți filtrul fără pălnie (5) cu cafea măcinată, fără a o apăsa, și/sau grijă să nu lăsați pe# de cafea pe marginea cafetierei (B);
- Înșurubați cazanul (1) pe rezervor (4) și strângeți bine, dar fără să exagerați, evitând să aplicați forță pe mâner (7).
- Puneți cafetiera pe sursa de căldură: dacă folosiți o sursă cu flacără, lăsați-o mic, astfel încât flacăra să nu depășească marginea cafetierei. În cazul în care folosiți o plită electrică/din ceramică de sticlă nu o folosiți la intensitate maximă (Fig. C);
- Când colectorul (1) este plin cu cafea, luați cafetiera de pe sursa de căldură;
- Îndepărtați produsul de pe sursa de căldură imediat ce a ieșit cafeaua (Fig. D).

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
Înainte de a executa operațiunile de curățare și întreținere, așteptați ca produsul să se răcească.
SE RECOMANDĂ ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ A CAFETIEREI PENTRU A PĂSTRA APARATUL ÎN STARE BUNĂ CÂT MAI MULT TIMP.
- Spălați produsul după fiecare utilizare cu apă câldută.
- Produsul nu este adecvat spălării în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți pentru curățare detergenți și/sau materiale abrazive;
- Nu închideți cafetiera câmd o depozitați după ce ați spălat-o.
- Nu trăiți pălnia pentru a scoate cafeaua, se poate deteriora și lua o formă ovală, împiedicând etanșeitatea;
- Păstrați produsul cu toate elementele perfect uscate și lăsați deschis;
- Efectuați periodic operațiunea de decalcifiere:
- Umpleți rezervorul cu apă până la nivel;
- Adăugați două lingurițe de acid citric sau de oțet;
- Montați la loc produsul și, fără a pune cafea, faceți un ciclu de fierbere;
- Aruncați soluția obținută;
- Procedați în continuare respectând indicațiile de la punctul „Prima utilizare a produsului".
- Controlați periodic ca pâlnuta filtrului să aibă găurile libere, dacă este necesar curățați găurile cu o perie fină sau cu vârful unui ac;
- Controlați periodic componentele interne și, dacă sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le doar cu piese de schimb originale Bialetti și adecvate pentru modelul folosit;
- Înlocuiți garnitura dacă este uzată, în orice caz se recomandă schimbarea aceesteia măcar o dată pe an;

ELIMINARE
- La finalul duratei ciclului de viață, produsul trebuie eliminat într-un centru pentru colectare diferențiată.
- Colectarea diferențiată adecvată și eliminarea corectă contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății și favorizează reciclarea materialelor din care este alcătuit produsul.
- Pentru informații mai amănunțite asupra sistemelor de colectare disponibile, contactați servicul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

GARANȚIE
Produsul este garantat 24 de luni de la data de achiziție, în condițiile de funcționare ilustrate în aceste instrucțiuni.
În cazul unei solicitări de asistență, pentru a beneficia de garanție, trebuie să contactați punctul de vânzare sau Bialetti Industrie Spa și să prezentați dovada de achiziție sau un document echivalent, care să indică datele distribuitorului și data de achiziție.
Garanția nu acoperă:
- Componentele ce pot fi înlocuite (plăcuță, pălnie, garnitură și mâner) dacă nu au defecte de fabricație;
- Defectiuni și/sau defecte cauzate de folosirea necorespunzătoare sau de nerespectarea instrucțiunilor;
- Defectiuni și/sau defecte cauzate de utilizarea unor piese de schimb NECOMPATIBILE
- Daune datorate șocurilor, căderilorlor și depunerilor de calcar;

SUPAPA VERIFICABILĂ
Funcționare, întreținere și curățare
Supapa verificabilă Bialetti este o supapă brevetată și a fost proiectată pentru a garanta folosirea cafetierei în condiții de siguranță completă. De fapt, funcționarea cafetierelor cu apă probabilă implică riscul de acumulare a depunerilor de calcar în gura supapei de siguranță și pericolul de înfundare a supapei și de defiterare a produsului. Cu supapa verificabilă Bialetti este foarte simplu să evitați înfundarea, este suficient să mișcați pistonul care iese din supapă de-a lungul propriei axe, în timpul operațiunilor normale de spălare

SL

KAVA: ITALIJANSKI OBRED
Leta 1933 je izumitelj Bialetti z izumom kafetjere Moka Express spremenil način priprave kave v Italiji in ga obogatil s kreativnostjo, kulturo in strastjo. Bialetti vam tudi danes nudi najboljše proizvode, s katerimi boste ob vsakem pitju okusne prave kave v dobri družbi.
OPOZORILA ZA UPORABO
Ovitno preberite opozorila, navedena v teh navodilih, ker vsebujejo pomembne napotke v zvezi z varnostjo pri namestitvi, uporabi in vzdrževanju.
VAŽNO: TE PRIROČNIK PREBERITE PRED UPORABO IN GA SKRBNO SHRANITE ZA KASNEJŠE POTREBE.
- Ta priročnik skrbno shranite za kasnejšo uporabo. Ta navodila so sestavni del proizvoda, zato jih morate ves čas uporabljati ves mestu skoti celo življenjsko dobo kafetjere. V primeru prodaje proizvoda morajoma lastniku predajte novemu lastniku tudi priročnik.
Poziv: to kafetjera potrebuje vir toplote in vzpostavlja pritisk v svoji notranjosti. Neupoštevanje navodil za uporabo ima lahko kot posledico opekline in eksplozijo kafetjere.
- Pred vsako uporabo preverite, da je kafetjera popolna, da ne manjka noben sestavni del, da ter ventil, tj. tesnilo in filtrirna plošča v nosepernem stanju in da se nahajajo v pravilnem položaju (glej sliko). Če imate dvome, se povezujte s prodajalcem ali proizvajalcem.
- Ta naprava ni primerna za uporabo s strani oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (vključno z otroki) oziroma s strani neizkušenih in nepoučenih oseb.
- Hranite izven dosega otrok.
- Aparata med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
- Ne puščajte otrok v bližino kafetjere, ko le-ta obratuje.
- Ne dotikajte ne vročih površin kafetjere. Površine se segrevajo, zato se dotikajte le ročaja kafetjere in ročice na pokrovu.
- Kafetjeru uporabljajte samo za namen, za katerega je nastala.
- Protocol: uporabljajte samo domačo rabo.
- Aparata ne uporabljajte brez vode v kotlu.
- Ne vzdržuje nikakršnih drugih tekočin v kotlu ali v zbiralniku. Kafetjera naj deluje samo z vodo.
- Kafetjera je namenjena samo uporabi z vodo in kavo, mleto v debelini za espresso kavo, za domačo uporabo. Ne uporabljajte drugih proizvodov (npr. ječmenovega kakava, čaja, kakava v prahu za amerikno kavo ali za stroje za pripravo espresso kave...).
- Prevenite, da je para, ki uhaja iz varnostnega ventila, usmerjena na stran od uporabnika.
- Pred uporabo preverite, da je kafetjera dobro zaprta.
- Po uporabi ne odpirajte kafetjere, ko je ta ohlajena.
- Po uporabi polagajte kafetjero na ustrezne površine. Osnova kafetjere dosega zelo visoke temperature. Ne kafetjere ne postavljajte na vnemljive in/ali poškodovanje, ki jih toplota povzroča.
- Uporabljajte izvirne nadomestne sestavne dele ustrezne za model, skladne z vašim modelom.
- Kafetjere ne uporabljajte v peči ali mikrovalovni peči.
- Če pripravljate kavo na plinskem kuhalniku, plamen ne sme prekoračiti roba kotla.
- Če pripravljate kavo na elektriki ali steklokeramični plošči, ne nastavite najvišje intenzivnosti, ampak
- Kafetjere ne odpirajte ali zapirajte s pritiskom na ročaj.
- Med uporabo ne nastavljajte ročaja na pokrovu.
- V primeru motenj pri delovanju kafetjere ne uporabljajte ne izvajajte nobenega ali proizvajalca.

NAVODILA ZA UPORABO
Na napravo je izdelana iz zlitine aluminija, primerne za stik s hrano. Ob prvem uporabi kafetjere kafetjero pomesti izčiščeno z vodo in pripravite vsaj 3 kave, ki jih ne spijete, temveč odvržete, pri čemer upoštevajte navodila spodaj. Preverite, da ste kafetjero vse sestavne dele in da so vsi deli na pravem mestu (glej sliko). Preverite, ali ima kafetjera ventil, tesnilo, filtrirno ploščo, da ne manjka noben sestavni del, in da ventil, tj. tesnilo in filtrirna plošča nahajajo v pravilnem položaju (6-5-3-2).
PRIPRAVA KAVE
- Kotel (4) napolnite s hladno vodo do višine varnostnega ventila (6) (Sl. A);
- Vstavite filtrirnik (5) v kotel (4).
- Napolnite filtrirnik (5) z mleto kavo; ne pritiskajte na kavo in ne puščajte kave na robu kotla (B);
- Privijte zbiralnik (1) na kotel (4) in močno privijte. Pri tem ne uporabljajte ročaja (7).
- Postavite kafetjero na vir toplote: če uporabljate plinski kuhalnik, plamen ne sme prekoračiti robu kotla. Če uporabljate električno ali steklokeramično ploščo, ne nastavite najvišje stopnje toplote (Sl. C).
- Ko se zbirna posoda (1) napolni s kavo, odstranite kafetjero s vira toplote.
- Ko kava konča uhajati (sl. D), odstranite proizvod z vira toplote.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
Pred izvajanjem čiščenja in vzdrževalnih posegov počakajte, da se kafetjera ohladi.
PRIPOROČAMO IZVAJANJE REDNIH VZDRŽEVALNIH POSEGOV, DA PODALJŠATE ŽIVLJENJSKO DOBO APARATA.
- Po vsaki uporabi kafetjero sperite z mlačno vodo.
- Proizvod ni primeren za pranje v pomivalnem stroju.
- Aparata ne čistite z abrazivnimi čistili in/ali gobicami.
- Kafetjere ne sestavite, ko je po pomivanju spravite.
- Pazite, da bi ne utrpi udarcev, zaradi katerih bi lahko spremenil obliko in ne bi zagotavljal učinkovite tesnitve.
- Ko se proizvod posuši, ga spravite; ne hranite ga zaprtega.
- Obdajo odstranite vodni kamen.
- kotel napolnite z vodo do oznake.
- Dodajte dve žlici citronske kisline ali kisa.
- Kafetjero sestavite brez kave v lilju in ju položite na ogenj, da voda prede v zbiralnik.
- Odvrzite mešanico vode in kisline iz zbiralnika.
- Nato sledite navodilom iz poglavja »Prva uporaba proizvoda«.
- Občasno preverite, da luknjice na filtrirnij ploščici niso zamašene. Po potrebi jih odstite s krtačko z mehkimi dlakami ali s konico igle.
- Občasno preverite stanje notranjih kosov; če so le-ti poškodovani ali obrabljeni, jih zamenjajte. Uporabljajte izvirne rezervne dele podjetja Bialetti, skladne z vašim modelom.
- Zamenjajte tesnilo, če je le-to obrabljeno. Vsekakor priporočamo, da jo zamenjate enkratni na leto.

RAVNANJE Z ODRABLJENO NAPRAVO
- Proizvod ob koncu življenjske dobe predajte centru za ločeno zbiranje odpadkov.
- Ločeno zbiranje odpadkov ter njihova reciklaža in naravi primjazna obdelava pripeva k preprečevanju negativnih učinkov na naravo in zdravje ter k ponovni uporabi materialov, iz katerih je proizvod izdelan.
- Podrobnejše informacije o zbirnih sistemih na vasem območju dobite pri krajevni službi, pristojni za ravnanje z odpadki, ali v trgovini, v kateri ste napravo kupili.

GARANCIJA
Proizvod razpolaga s 24-mesečno garancijo od datuma nakupa ob upoštevanju uporabnih navodil in pogojev, navedenih v tem priročniku.
Če potrebujete pomoč ali če želite uveljaviti garancijo, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca Bialetti Industrie Spa ter mu pokažite potrdilo o nakupu ali enakovredni dokument z navedbo podatkov o prodajalcu in datumu nakupa.
Iz garancije so izvzeti:
- Nadomestljivi deli (filtrirna plošča, lij, tesnilo in ročaj) razen v primeru tovarniških napak;
- Okvare in/ali napake, ki so posledica neustrezne uporabe oz. uporabe, ki ni skladna z navodili;
- Okvare in/ali napake, ki so posledica uporabe neoriginalnih ali neskladnih nadomestnih delov;
- Poškodbe, ki so posledica padcev, udarcev ali oblog vodnega kamna;

PREGLEDNI VENTIL
Delovanje, vzdrževanje in čiščenje
Pregledni ventil Bialetti je patentiran ventil, ki zagotavlja varno uporabo kafetjere. Uporaba pitne vode v kafetjeri predpostavlja nevarnost nastanka oblog vodnega kamna v odprtini varnostnega ventila; v tem primeru bi se ventil lahko zamašil in povzročil motnje pri delovanju kafetjere. S preglednim ventilom Bialetti je zelo lahko preprečiti nastanek oblog vodnega kamna; dovolj je, da med običaj